
Ensure™ Incubador

Manual de instruções



Índice

1 – Introdução	2
2 – Informações importantes	
2.1 – Exoneração de responsabilidade	3
2.2 – Símbolos importantes	3
2.3 – Conteúdo da embalagem	4
2.4 – Visão geral do aparelho	4
3 – Instalação	
3.1 – Condições ambientais	5
3.2 – Posicionamento do aparelho e instalação	6
4 – Seleção do programa	7
5 – Manutenção	9
Anexo A – Resolução de avarias	10
Anexo B – Dados técnicos	10
Anexo C – Esquema de circuitos	11
Anexo D – Garantia	12

Representante UE:

SciCan GmbH

Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch im Allgäu
Deutschland (Alemanha)
Tel.: +49 (0)7561 98343 – 0
Fax: +49 (0)7561 98343 – 699

SciCan, Inc.

701 Technology Drive
Canonsburg PA 15317
U.S.A
Telephone: (724) 820-1600
Fax: (724) 820-1479
Toll Free (número de telefone

Produzido para:

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road
Toronto ON M3B 3P9
Canadá
Telephone: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Toll Free (número de telefone gratuito): (800) 667-7733



OPTIM é uma marca registada e Ensure e Your Infection Control Specialist são marcas da SciCan Ltd. Todas as outras marcas referidas neste manual são propriedade dos seus respectivos proprietários.



1 – Introdução

Parabéns por ter escolhido o incubador Ensure™. Acreditamos que adquiriu o melhor produto do seu tipo. O incubador Ensure é um aparelho de mesa compacto que dispõe de 5 ciclos de incubação seleccionáveis, predefinidos para 57°C. O Ensure foi desenvolvido para satisfazer as suas necessidades e os requisitos relativos a um incubador adequado para a prática.

Este manual de instruções contém todos os detalhes necessários para a instalação, funcionamento e manutenção do seu incubador Ensure. Para garantir um funcionamento duradouro, seguro e sem falhas, deve ler as instruções antes da colocação em funcionamento do aparelho e conservá-las para uma utilização futura. O conteúdo deste manual pode ser alterado sem pré-aviso, para corresponder a alterações e melhorias neste produto.

2 – Informações importantes

2.1 Exoneração de responsabilidade

Este aparelho é um incubador de laboratório de baixa tensão (12V), apenas previsto para uma utilização em espaços interiores, que se encontra predefinido para uma temperatura de incubação de 57°C (134.6°F). Apenas pessoas autorizadas podem efectuar trabalhos de reparação ou de manutenção ou montar ou desmontar peças no incubador Ensure. A SciCan não se responsabiliza por danos acidentais, especiais ou consequentes que ocorram devido a serviços de manutenção ou de assistência técnica realizados por pessoal não autorizado no incubador Ensure ou pela utilização de aparelhos ou peças produzidos por terceiros, incluindo a perda de lucros, perdas comerciais, perdas económicas ou ferimentos. Nunca retire a cobertura do aparelho e nunca insira objectos no aparelho através de aberturas ou orifícios, dado que isto poderá causar danos no aparelho e/ou representa um perigo para o operador.

IMPORTANTE: Cumpra as especificações das autoridades de saúde e as directivas/recomendações das autoridades locais relativas à monitorização de rotina de esterilizadores.

2.2 – Símbolos importantes

NOTA



ESTE SÍMBOLO INDICA INFORMAÇÕES IMPORTANTES.

ATENÇÃO



ESTE SÍMBOLO INDICA UM POTENCIAL PERIGO DE FERIMENTOS. CUMPRA OS PROCEDIMENTOS DESCRITOS NESTE MANUAL PARA EVITAR FERIMENTOS PARA O UTILIZADOR OU PARA TERCEIROS.

ATENÇÃO



ESTE SÍMBOLO INDICA UM POTENCIAL PERIGO DE DANOS. CUMPRA AS INSTRUÇÕES CONSTANTES DESTES MANUAL PARA EVITAR DANOS DE MATERIAL, EQUIPAMENTO OU DE OUTROS OBJECTOS.

ATENÇÃO



ESTE SÍMBOLO INDICA UM PERIGO POTENCIAL CAUSADO POR TEMPERATURAS ELEVADAS.

2.3 – Conteúdo da embalagem

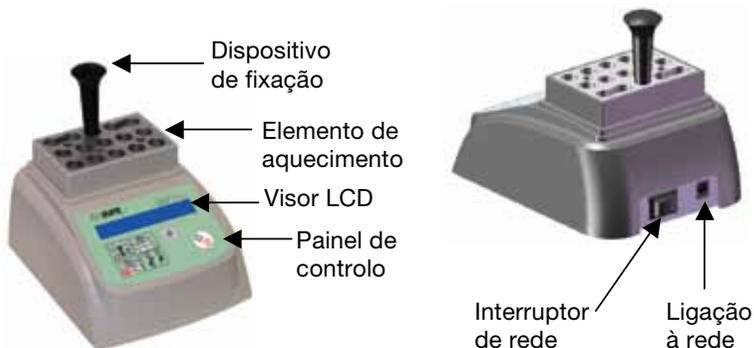
No volume de fornecimento do seu incubador Ensure estão incluídos os artigos seguintes. Se faltar algum elemento, contacte o seu distribuidor SciCan para que isto possa ser imediatamente solucionado.

Número de artigo SCI-BINC

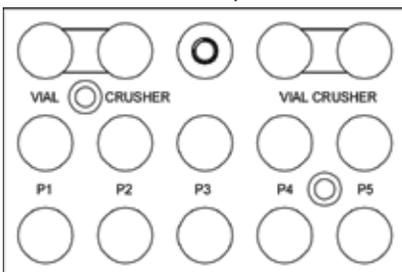
- (1) Incubador
- (1) Ficha de rede
- (1) Dispositivo de fixação
- (1) Manual de instruções

O número de artigo SCI-BISK inclui 25 indicadores biológicos (SCI-BI25) e 1 caderno de documentação (SCI-BILOG)

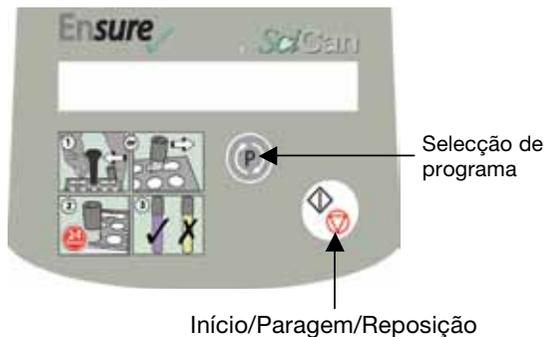
2.4 – Visão geral do aparelho



Elemento de aquecimento



Painel de controlo



3 – Instalação

3.1 – Condições ambientais

O desempenho do seu incubador Ensure pode ser influenciado por uma série de factores. Tenha, por isso, em muita atenção os factores seguintes e selecione depois um local adequado para a instalação do aparelho.

- **Temperatura e humidade do ar**

Não instale o seu incubador Ensure num local com exposição solar directa ou na proximidade de uma fonte de calor (por ex. ventilador ou radiador).

A temperatura de serviço recomendada encontra-se entre 5°C e 35°C.

- **Distâncias**

As ranhuras de ventilação na parte inferior do incubador Ensure têm que estar sempre a descoberto.

- **Ventilação**

O incubador Ensure deve ser operado num ambiente limpo e sem pó, com ventilação suficiente e fora do alcance de quaisquer gases corrosivos.

- **Superfície de trabalho**

O incubador Ensure tem que ser instalado numa superfície de trabalho plana, seca e sólida.

- **Ambiente electromagnético**

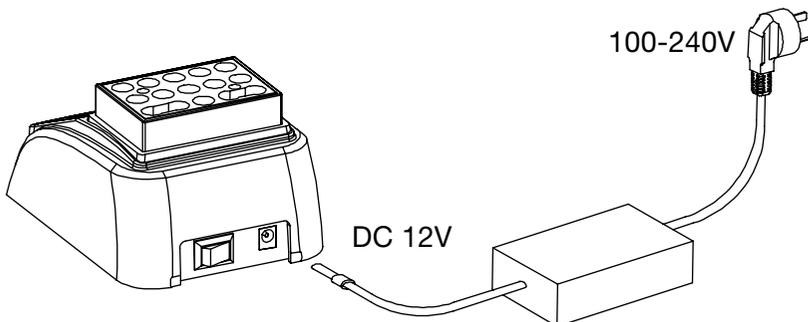
Embora o incubador Ensure não emita radiações, pode, no entanto, ser influenciado por outros aparelhos que as emitam. Recomendamos, por isso, que mantenha o aparelho afastado de potenciais fontes de interferências.

- **Requisitos eléctricos**

O incubador Ensure é um aparelho de baixa tensão. Utilize a fonte de alimentação fornecida ou uma fonte de alimentação com a tensão nominal especificada no autocolante na parte de trás do incubador Ensure.

3.2 – Unit Placement and Installation

- Na instalação do aparelho num balcão ou área de trabalho, assegure-se de que o aparelho se encontra estável e que os quatro pés deste estão em contacto com a área de trabalho.
- Ligue a fonte de alimentação de 12V, 4A à ligação à rede na parte de trás do aparelho e a outra extremidade à alimentação de corrente principal.



- Accione o interruptor de rede na parte de trás do aparelho, premindo no símbolo “I” aí representado.
- A mensagem seguinte é apresentada no visor LCD

SYSTEM TESTING

A mensagem é iluminada 3 vezes.

P1 25.9C ←

A mensagem ‘XX’ encontra-se iluminada até o aparelho estar operacional, depois surge “OK”.

P1 57.0C

A temperatura aumenta lentamente até aos 57,0° C.

Esta mensagem indica que o aparelho atingiu a temperatura necessária de 57°C e que se encontra operacional.



ATENÇÃO

A SUPERFÍCIE DO ELEMENTO DE AQUECIMENTO PODE ESTAR QUENTE.

4 – Selecção do programa

O incubador Ensure dispõe de 5 programas individuais (P1, P2, P3, P4, P5) que estão predefinidos para a temperatura de incubação de 57°C. Cada programa pode ser iniciado a diferentes momentos e conta depois até 24h.

NOTA



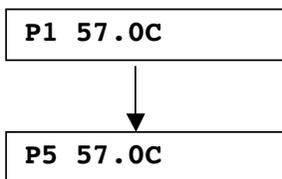
RECOMENDA-SE INSERIR AS AMPOLAS NA RANHURA CORRESPONDENTE DO ELEMENTO DE AQUECIMENTO PARA PODER ESTIPULAR MELHOR O TEMPO DE INCUBAÇÃO DESTA AMPOLA.

NOTA



CUMpra OS PASSOS NECESSÁRIOS ANTES DA INSERÇÃO DAS AMPOLAS NO INCUBADOR, CONSTANTES DAS INSTRUÇÕES COM AS QUAIS AS AMPOLAS SÃO FORNECIDAS.

- Assim que o aparelho apresenta 'OK', pode iniciar o programa premindo a tecla . Prima até o programa pretendido ser apresentado (P1 ou P2 ou P3 ou P4 ou P5).
- Prima a tecla  para iniciar o temporizador. O temporizador vai apresentar-se intermitente, o que indica que foi iniciado. Este conta até às 24:00h.
- Após o término das 24h e de acordo com o programa que foi seleccionado, soam 1 a 5 bips. (1 bip para P1, 2 bips para P2..... 5 bips para P5). O seguinte é então apresentado no LCD:



- Assim que for apresentado √√, o programa pode ser reposto para um novo início, mantendo premida a tecla  durante 3 segundos.

NOTA



24 HORAS APÓS O ÚLTIMO CICLO TER SIDO CONCLUÍDO, O INCUBADOR PASSA PARA O **MODO STANDBY** E A TEMPERATURA DESCE PARA A TEMPERATURA AMBIENTE.

PARA UMA NOVA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO INCUBADOR, PRIMA UMA VEZ A TECLA .

O INCUBADOR INICIA ENTÃO O AQUECIMENTO PARA A TEMPERATURA NECESSÁRIA.

NOTA



PREMIR A TECLA  DURANTE UM CICLO PARA O TEMPORIZADOR. ISTO É INDICADO ATRAVÉS DE UM “:” NÃO INTERMITENTE. AO PREMIR NOVAMENTE A TECLA , O TEMPORIZADOR REINICIA. ISTO É INDICADO ATRAVÉS DE UM “:” INTERMITENTE.

NOTA



SE UM PROGRAMA TIVER QUE SER PARADO E REPOSTO, PRIMA A TECLA  UMA VEZ PARA PARAR O TEMPORIZADOR E AO PREMIR DEPOIS A TECLA  NOVAMENTE MANTENHA-A PREMIDA DURANTE 3 SEGUNDOS, PARA REPOR O PROGRAMA A 00:00.

NOTA



RECOMENDA-SE QUE SE DESLIGUE O APARELHO NO FIM DE UM DIA DE TRABALHO OU QUANDO ESTE NÃO SE ENCONTRA EM UTILIZAÇÃO.

5 - Manutenção

ATENÇÃO



ANTES DE QUALQUER LIMPEZA DO APARELHO, RETIRAR A FICHA DE REDE DA TOMADA E ESPERAR 10 MINUTOS ATÉ QUE O INCUBADOR TENHA ARREFECIDO.

- O incubador Ensure deve ser limpo regularmente com um pano húmido para retirar o pó ou qualquer outro corpo estranho da superfície. Para limpar a superfície, podem também ser utilizados os panos de limpeza e desinfecção OPTIM™ 33 TB da SciCan.

ATENÇÃO



NÃO LIMPE O INCUBADOR EM MÁQUINAS DE LIMPEZA OU SOB ÁGUA CORRENTE, DADO QUE ISTO PODE CAUSAR DANOS NOS COMPONENTES ELECTRÓNICOS INTERNOS.

- As ranhuras de indicador do incubador devem ser limpas regularmente com um pano embebido em álcool. Desta forma é assegurado que as áreas das paredes da ranhura estão livres de quaisquer sujidades e que a transferência de calor para as ampolas ocorre de forma correcta. Nunca coloque produtos de limpeza nas ranhuras de indicador.

ATENÇÃO



NUNCA COLOQUE PRODUTOS DE LIMPEZA NAS RANHURAS DE INDICADOR. PRODUTOS DE LIMPEZA CORROSIVOS SÃO EXPRESSAMENTE PROIBIDOS.

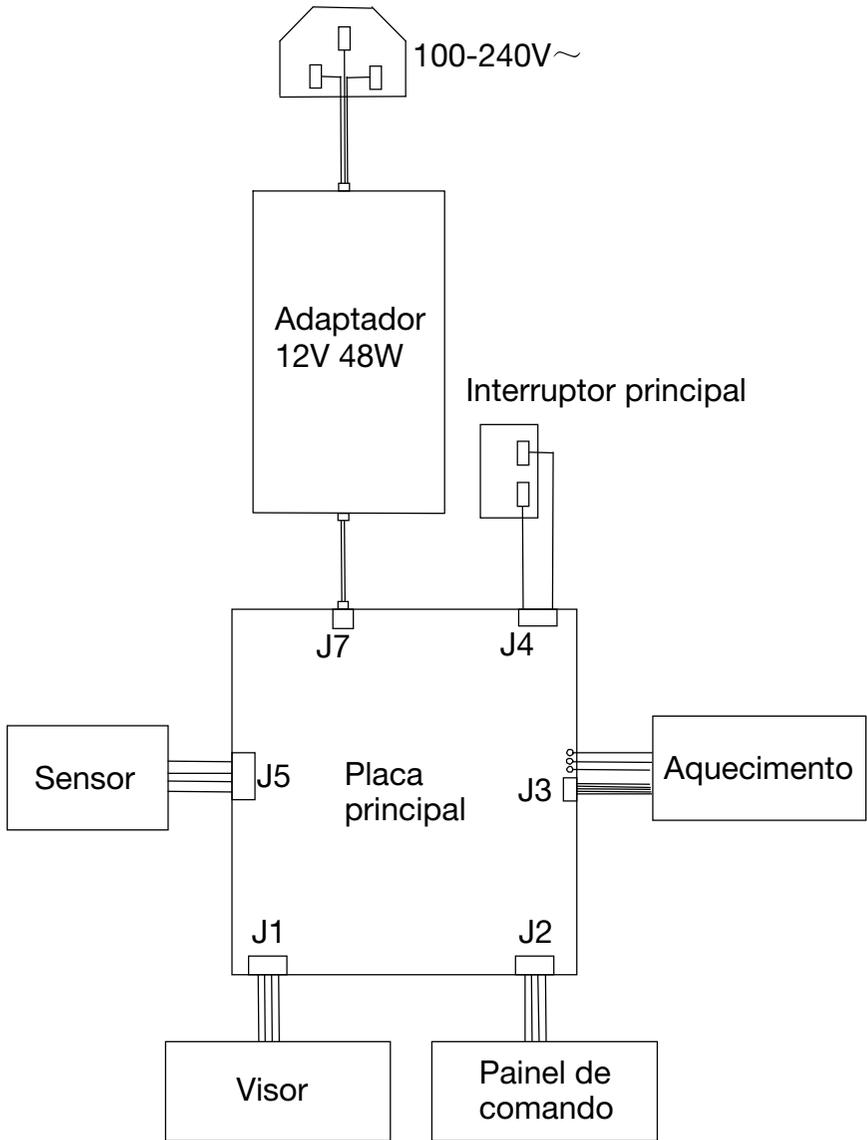
Anexo A – Resolução de avarias

Problema	Causa	Resolução
O visor LCD não funciona	O aparelho não tem corrente	Verificar todas as ligações eléctricas
No visor é apresentado 'OPEN'	Sensor com defeito ou mau contacto	Contacte o seu distribuidor SciCan.
No visor é apresentado 'SHORT'	Sensor com defeito	Contacte o seu distribuidor SciCan.
A temperatura não aumenta	Defeito no aquecimento	Contacte o seu distribuidor SciCan.
As teclas do painel de controlo não reagem.	Painel de controlo com defeito	Contacte o seu distribuidor SciCan.

Anexo B – Dados técnicos

Modelo	SCI-BINC
Tensão de rede	DC 12V, 4A
Potência	35 W
Gama de temperaturas	57°C ± 0.5°C
Domínio de tempo	24 horas (hh:mm)
Precisão de temperatura	± 0.5°C
Precisão de exibição LCD	± 0.1C
Temperatura de serviço	5°C – 35°C
Dimensões (L x P x A)	110mm×150mm×80mm
Peso	0.5 kg

Appendix C – Wiring Diagram



Anexo D – Garantia

A SciCan garante, durante o período de um ano, que o incubador Ensure após conclusão do processo de produção, não apresenta, no seu estado novo e não usado, nem falhas de material nem de processamento e, em utilização normal, não terá um mau funcionamento devido a falhas deste tipo, desde que estas não ocorram como consequência evidente de uma utilização indevida ou incorrecta ou de um acidente.

Se durante este período ocorrerem erros devido às falhas descritas acima, por decisão da SciCan, o produto é reparado ou substituído gratuitamente, caso a SciCan seja informada acerca do erro no prazo de trinta (30) dias e a(s) peça(s) com defeito sejam enviadas à SciCan (porte pago).

Esta garantia pode ser validada através da apresentação do produto com a factura de compra original de um distribuidor autorizado da SciCan, quando a factura identifica o produto através da especificação do número de série e a data de compra é reconhecida de forma clara. Não são aceites outras validações. Após um ano, todas as garantias e outras obrigações por parte da SciCan no que diz respeito à qualidade do produto são consideradas como totalmente cumpridas e termina a responsabilidade da SciCan. Após este período, o cliente deixa de ter direito a efectuar reclamações de garantia junto da SciCan.

As garantias expressas, que não foram realizadas no manual presente, quaisquer garantias implícitas relativas ao desempenho do aparelho e recursos que possam ocorrer devido a violações ao acordo, com a excepção da disposição presente implícita, por lei, por práticas comerciais ou por comportamentos habituais no comércio, incluindo a garantia implícita da comercialização ou da adequação para um objectivo determinado relativamente a todos os produtos fabricados pela SciCan são, pelo presente, excluídos pela SciCan.

SciCan | Your Infection Control Specialist[™]

SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 Canada • www.scican.com